



BELGISCHE KAMER VAN  
VOLKSVERTEGENWOORDIGERS

CHAMBRE DES REPRESENTANTS  
DE BELGIQUE

**INTEGRAAL VERSLAG**  
MET  
VERTAALD BEKNOPT VERSLAG  
VAN DE TOESPRAKEN

**COMPTE RENDU INTEGRAL**  
AVEC  
COMPTE RENDU ANALYTIQUE TRADUIT  
DES INTERVENTIONS

PLENUMVERGADERING

SEANCE PLENIERE

**Dinsdag**

**07-10-2014**

**Namiddag**

**Mardi**

**07-10-2014**

**Après-midi**

N-VA	Nieuw-Vlaamse Alliantie
PS	Parti Socialiste
MR	Mouvement réformateur
CD&V	Christen-Democratisch en Vlaams
Open Vld	Open Vlaamse Liberalen en Democraten
sp.a	socialistische partij anders
Ecolo-Groen	Ecologistes Confédérés pour l'organisation de luttes originales – Groen
cdH	centre démocrate Humaniste
VB	Vlaams Belang
FDF	Fédéralistes démocrates francophones
PTB-GO!	Parti du Travail de Belgique – Gauche d'Ouverture!
PP	Parti Populaire

<i>Afkortingen bij de nummering van de publicaties :</i>		<i>Abréviations dans la numérotation des publications :</i>	
DOC 54 0000/000	Parlementair stuk van de 54 <sup>e</sup> zittingsperiode + basisnummer en volgnummer	DOC 54 0000/000	Document parlementaire de la 54 <sup>e</sup> législature, suivi du n° de base et du n° consécutif
QRVA	Schriftelijke Vragen en Antwoorden	QRVA	Questions et Réponses écrites
CRIV	Voorlopige versie van het Integraal Verslag (groene kaft)	CRIV	Version provisoire du Compte Rendu Intégral (couverture verte)
CRABV	Beknopt Verslag (witte kaft)	CRABV	Compte Rendu Analytique (couverture blanche)
CRIV	Integraal Verslag, met links het definitieve integraal verslag en rechts het vertaalde beknopt verslag van de toezpraken (met de bijlagen)	CRIV	Compte Rendu Intégral, avec, à gauche, le compte rendu intégral définitif et, à droite, le compte rendu analytique traduit des interventions (avec les annexes)
	(witte kaft)		(couverture blanche)
PLEN	Plenum	PLEN	Séance plénière
COM	Commissievergadering	COM	Réunion de commission
MOT	Moties tot besluit van interpellaties (op beige kleurig papier)	MOT	Motions déposées en conclusion d'interpellations (papier beige)

<i>Officiële publicaties, uitgegeven door de Kamer van volksvertegenwoordigers</i>	<i>Publications officielles éditées par la Chambre des représentants</i>
<i>Bestellingen :</i>	<i>Commandes :</i>
<i>Natieplein 2</i>	<i>Place de la Nation 2</i>
<i>1008 Brussel</i>	<i>1008 Bruxelles</i>
<i>Tel. : 02/ 549 81 60</i>	<i>Tél. : 02/ 549 81 60</i>
<i>Fax : 02/549 82 74</i>	<i>Fax : 02/549 82 74</i>
<i>www.dekamer.be</i>	<i>www.lachambre.be</i>
<i>e-mail : publicaties@dekamer.be</i>	<i>e-mail : publications@lachambre.be</i>

**INHOUD**

Berichten van verhindering	1
Goedkeuring van de agenda	1
Samenstelling van de bijzondere commissie belast met de opvolging van de buitenlandse missies <i>Sprekers: Stéphane Crusnière, Marco Van Hees</i>	1
Inoverwegingneming van voorstellen <i>Spreker: Marco Van Hees</i>	3
Controlecommissie betreffende de verkiezingsuitgaven en de boekhouding van de politieke partijen - Tweede oproep tot kandidaten	4
Federale Deontologische Commissie-Tweede oproep tot kandidaten	5
Oprichting van een Controleorgaan op de politieke informatie bij de Commissie voor de bescherming van de persoonlijke levenssfeer - Derde oproep tot kandidaten	5
Rekenhof – Opruistelling van een Nederlandstalige raadsheer	6

**BIJLAGE**

*De bijlage is opgenomen in een aparte brochure met nummer CRIV 54 PLEN 006 bijlage.*

**SOMMAIRE**

Excusés	1
Adoption de l'ordre du jour	1
Composition de la commission spéciale chargée du suivi des missions à l'étranger <i>Orateurs: Stéphane Crusnière, Marco Van Hees</i>	1
Prise en considération de propositions <i>Orateur: Marco Van Hees</i>	3
Commission de contrôle des dépenses électorales et de la comptabilité des partis politiques - Deuxième appel aux candidats	4
Commission fédérale de déontologie-Deuxième appel aux candidats	5
Création d'un organe de contrôle de l'information policière au sein de la Commission de la protection de la vie privée - Troisième appel aux candidats	5
Cour des comptes – Mise à la retraite d'un conseiller néerlandophone	6

**ANNEXE**

*L'annexe est reprise dans une brochure séparée, portant le numéro CRIV 54 PLEN 006 annexe.*



## PLENUMVERGADERING

## SÉANCE PLÉNIÈRE

van

du

DINSDAG 7 OKTOBER 2014

MARDI 7 OCTOBRE 2014

Namiddag

Après-midi

De vergadering wordt geopend om 14.07 uur en voorgezeten door de heer Patrick Dewael.  
La séance est ouverte à 14.07 heures et présidée par M. Patrick Dewael.

De **voorzitter**: De vergadering is geopend.  
La séance est ouverte.

Een reeks mededelingen en besluiten moeten ter kennis gebracht worden van de Kamer. Zij worden op de website van de Kamer en in de bijlage bij het integraal verslag van deze vergadering opgenomen.  
Une série de communications et de décisions doivent être portées à la connaissance de la Chambre. Elles seront reprises sur le site web de la Chambre et insérées dans l'annexe du compte rendu intégral de cette séance.

**Berichten van verhindering**  
**Excusés**

Georges Dallemagne, wegens gezondheidsredenen / pour raisons de santé;  
Willy Demeyer, David Geerts, wegens ambtsplicht / pour devoirs de mandat;  
Roel Deseyn, met zending buitenslands / en mission à l'étranger;  
Fatma Pehlivan, Raad van Europa / Conseil de l'Europe.

Federale regering  
Gouvernement fédéral

Maggie De Block, wegens ambtsplicht / pour devoirs de mandat;  
Monica De Conink, Europese vergadering Werk (Milaan) / réunion européenne Emploi (Milan).

**01 Goedkeuring van de agenda**  
**01 Adoption de l'ordre du jour**

Wij moeten ons thans uitspreken over de ontwerpagenda die de Conferentie van voorzitters u voorstelt.  
Nous devons nous prononcer sur le projet d'ordre du jour que vous propose la Conférence des présidents.

Geen bezwaar? (*Nee*) Het voorstel is aangenomen.  
Pas d'observation? (*Non*) La proposition est adoptée.

**02 Samenstelling van de bijzondere commissie belast met de opvolging van de buitenlandse missies**  
**02 Composition de la commission spéciale chargée du suivi des missions à l'étranger**

Overeenkomstig het advies van de Conferentie van voorzitters van 17 juli 2014, stel ik u voor de bijzondere commissie belast met de opvolging van de buitenlandse missies op te richten.  
Conformément à l'avis de la Conférence des présidents du 17 juillet 2014, je vous propose de constituer une commission spéciale chargée du suivi des missions à l'étranger.

Overeenkomstig het advies van de Conferentie van voorzitters van 1 oktober 2014 stel ik voor dat de bijzondere commissie zou worden samengesteld uit 13 vaste leden overeenkomstig het stelsel van de

evenredige vertegenwoordiging. De mandaten binnen de commissie zullen worden toegewezen als volgt:  
Conformément à l'avis de la Conférence des présidents du 1<sup>er</sup> octobre 2014, je propose que la commission spéciale soit composée de 13 membres effectifs conformément au système de la représentation proportionnelle. Les mandats au sein de la commission seront attribués comme suit:

N-VA: 3

PS: 2

MR: 2

CD&V: 2

Open Vld: 1

sp.a: 1

Ecolo-Groen: 1

cdH: 1

**02.01 Stéphane Crusnière (PS):** Monsieur le président, je voudrais préciser, au nom de mon groupe, que nous sommes évidemment favorables au lancement de cette commission mais je voudrais aussi en profiter pour rappeler que pour tout ce qui concerne le respect du droit international, un changement de nature éventuel de la mission ainsi que de sa durée ou même du territoire où se déroule cette mission, nous demandons expressément que ces débats-là aient lieu en commissions réunies des Relations extérieures et de la Défense.

**02.01 Stéphane Crusnière (PS):** De PS-fractie is voorstander van de oprichting van deze commissie, maar vraagt wél dat het debat over de inachtneming van het internationaal recht, of over een wijziging van de aard of de duur van de missie of van het grondgebied waar de missie plaatsvindt, wordt gevoerd in een gemeenschappelijke vergadering van de commissie voor de Buitenlandse Betrekkingen en de commissie van de Landsverdediging.

De **voorzitter:** Waarvan akte. Cela me paraît logique.

De **voorzitter:** Dat lijkt me logisch.

**02.02 Marco Van Hees (PTB-GO!):** Monsieur le président, au nom du PTB, je regrette que nous ne puissions apparemment pas faire partie d'une telle commission, si vous me confirmez l'information, n'ayant pas de groupe reconnu. J'estime qu'il s'agit d'un déni démocratique que nos deux élus ne puissent être représentés.

**02.02 Marco Van Hees (PTB-GO!):** Ik betreur dat de PVDA geen zitting mag hebben in deze commissie, aangezien wij geen erkende fractie vormen. De PVDA zal met haar twee volksvertegenwoordigers dus niet vertegenwoordigd zijn, en dat is voor mij een aanfluiting van de democratie.

Le **président:** Vous connaissez le Règlement de la Chambre.

**02.03 Marco Van Hees (PTB-GO!):** C'est bien cela que je regrette.

Le **président:** Il a été fait d'une manière démocratique.

De **voorzitter:** Het Reglement van de Kamer is op democratische wijze tot stand gekomen.

Verder geen bezwaren? (*Nee*)  
Aldus wordt besloten.

Pas d'autres observations? (*Non*)  
Il en sera ainsi.

Volgende namen werden medegedeeld door de voorzitters van de politieke fracties:  
Les noms suivants ont été communiqués par les présidents des groupes politiques:

N-VA: Theo Francken, Karolien Grosemans, Peter Buysrogge  
PS: Sébastien Pirlot, Stéphane Crusnière  
MR: Denis Ducarme, Damien Thiéry  
CD&V: Raf Terwingen, Franky Demon  
Open Vld: Nele Lijnen  
sp.a: Dirk Van der Maelen  
Ecolo-Groen: Benoit Hellings  
cdH: Francis Delpérée

Daar het aantal kandidaturen overeenstemt met het aantal te begeven plaatsen verklaar ik de voorgedragen kandidaten verkozen overeenkomstig artikel 157.6 van het Reglement.

Étant donné que le nombre de candidatures correspond au nombre de places à pourvoir, je proclame les candidats présentés élus en application de l'article 157.6 du Règlement.

De commissie vergadert met gesloten deuren. Enkel de leden van de bijzondere commissie zullen aan de werkzaamheden deelnemen.

La commission se réunira à huis clos. Seuls les membres de la commission spéciale pourront participer aux travaux de celle-ci.

Met toepassing van artikel 67 van het Reglement geldt een geheimhoudingsplicht met betrekking tot de informatie verkregen naar aanleiding van de niet-openbare vergaderingen.

En application de l'article 67 de son Règlement, la Chambre des représentants déclare l'obligation du secret applicable aux informations communiquées lors des réunions de la commission spéciale.

Geen bezwaar? (*Nee*)

Aldus wordt besloten.

Pas d'observation? (*Non*)

Il en sera ainsi.

Ik deel u ook mee dat de bijzondere commissie aansluitend op deze plenaire vergadering zal bijeenkomen in de Internationale Zaal.

### **03 Inoverwegingneming van voorstellen**

### **03 Prise en considération de propositions**

Overeenkomstig het advies van de Conferentie van voorzitters van deze voormiddag, stel ik u voor in overweging te nemen het voorstel (de heer Patrick Dewael c.s.) tot wijziging van artikel 149 van het Reglement van de Kamer van volksvertegenwoordigers betreffende de samenstelling van de commissie belast met de begeleiding van het Vast Comité P en het Vast Comité I, nr. 393/1.

Conformément à l'avis de la Conférence des présidents de ce matin, je vous propose de prendre en considération la proposition (M. Patrick Dewael et consorts) de modification de l'article 149 du Règlement de la Chambre des représentants en ce qui concerne la composition de la commission chargée du suivi du Comité permanent P et du Comité permanent R, n° 393/1.

Geen bezwaar? (*Nee*)

Aldus zal geschieden.

Pas d'observations? (*Non*)

Il en sera ainsi.

Verzonden naar de Bijzondere commissie voor het Reglement en voor de Hervorming van de parlementaire werkzaamheden

Renvoi à la Commission spéciale du Règlement et de la Réforme du travail parlementaire

De bijzondere commissie zal morgen om 11 uur bijeenkomen.

**03.01 Marco Van Hees** (PTB-GO!): Monsieur le président, je **03.01 Marco Van Hees** (PTB-

voudrais faire à nouveau la même réflexion en ce qui concerne la participation des membres de la Chambre qui ne sont pas représentés par un groupe parlementaire. Je pense qu'il faut changer le Règlement. La question démocratique peut être posée: est-ce qu'on ouvre ces commissions aux parlementaires qui n'ont pas un groupe parlementaire?

Ici, comme il est question d'une modification du Règlement, c'est l'occasion de poser cette question démocratique à l'ensemble des élus de l'assemblée.

De **voorzitter**: Collega, we kunnen die plaat natuurlijk blijven draaien, maar ik zou u het volgende willen opmerken.

Als u het Reglement eens goed bekijkt, mag u participeren aan de werkzaamheden van de commissie voor het Reglement. U mag zelfs amendementen indienen. De tekst die uiteindelijk wordt goedgekeurd in de commissie voor het Reglement komt hier in de plenaire vergadering.

Het heeft dus weinig zin om telkens opnieuw het refrein te draaien alsof u wordt genuilkorfd. U wordt niet genuilkorfd. Ik verwacht u morgen om 11 uur in de commissie voor het Reglement. (*Applaus*)

GO!): Ik wil opnieuw de vraag stellen of die commissies niet moeten worden opengesteld voor parlementsleden die niet vertegenwoordigd zijn door een parlementaire fractie. Aangezien het Reglement wordt gewijzigd, lijkt dit me het aangewezen moment om de vraag te stellen aan alle verkozenen.

Le **président**: Le Règlement prévoit que tout député peut participer aux travaux de la commission du Règlement et même présenter des amendements. Le texte adopté est ensuite soumis à l'assemblée plénière. Cessez donc de prétendre que vous n'avez pas voix au chapitre. Dès lors, j'attends M. Van Hees demain à 11 h en commission du Règlement. (*Applaudissements*)

#### **04** Controlecommissie betreffende de verkiezingsuitgaven en de boekhouding van de politieke partijen - Tweede oproep tot kandidaten

#### **04** Commission de contrôle des dépenses électorales et de la comptabilité des partis politiques - Deuxième appel aux candidats

Overeenkomstig de beslissing van de plenaire vergadering van 30 juli 2014 werd in het *Belgisch Staatsblad* van 18 augustus 2014 een oproep tot kandidaten bekendgemaakt voor de benoeming van vier experts (2N + 2F) voor de Controlecommissie betreffende de verkiezingsuitgaven en de boekhouding van de politieke partijen.

Conformément à la décision de la séance plénière du 30 juillet 2014, un appel aux candidats a été publié au *Moniteur belge* du 18 août 2014 pour la nomination de quatre experts (2F + 2N) de la Commission de contrôle des dépenses électorales et de la comptabilité des partis politiques.

De kandidaturen dienden uiterlijk op 15 september 2014 te worden ingediend. Les candidatures devaient être introduites au plus tard le 15 septembre 2014.

Enkel een kandidatuur werd ingediend binnen de voorgeschreven termijn. Une seule candidature a été introduite dans le délai prescrit.

Overeenkomstig het advies van de Conferentie van voorzitters van 1 oktober 2014 zal een tweede oproep tot kandidaten in het *Belgisch Staatsblad* worden gepubliceerd. De kandidaturen dienen uiterlijk dertig dagen na bekendmaking van de oproep te worden ingediend.

Conformément à l'avis de la Conférence des présidents du 1<sup>er</sup> octobre 2014, un deuxième appel aux candidats sera publié au *Moniteur belge*. Les candidatures devront être introduites au plus tard trente jours après la publication de l'appel.

Geen bezwaar? (*Nee*)  
Aldus zal geschieden.

Pas d'observation? (*Non*)  
Il en sera ainsi.

#### **05** Federale Deontologische Commissie-Tweede oproep tot kandidaten



**05 Commission fédérale de déontologie-Deuxième appel aux candidats**

Overeenkomstig de beslissing van de plenaire vergadering van 17 juli 2014 werd in het *Belgisch Staatsblad* van 23 juli 2014 een oproep tot kandidaten voor het mandaat van lid van de Federale Deontologische Commissie bekendgemaakt.

Conformément à la décision de la séance plénière du 17 juillet 2014, un appel aux candidats pour le mandat de membre de la Commission fédérale de déontologie est paru au *Moniteur belge* du 23 juillet 2014.

De kandidaturen dienden uiterlijk op 15 september 2014 te worden ingediend.  
Les candidatures devaient être introduites au plus tard le 15 septembre 2014.

De Commissie bestaat uit zes Nederlandstalige en zes Franstalige leden waarvan telkens één magistraat (of hoogleraar), drie voormalige leden van de Kamer en/of Senaat en twee voormalige mandatarissen. Ten hoogste twee derden van de leden mogen van hetzelfde geslacht zijn.

La Commission se compose de six membres francophones et de six membres néerlandophones, dont pour chaque rôle linguistique, un magistrat (ou professeur), trois anciens membres de la Chambre et/ou du Sénat et deux anciens mandataires. Au moins deux tiers des membres sont du même sexe.

Twee kandidaturen werden ingediend binnen de voorgeschreven termijn.  
Deux candidatures ont été introduites dans le délai prescrit.

Overeenkomstig het advies van de Conferentie van voorzitters van 1 oktober 2014 zal een tweede oproep tot kandidaten in het *Belgisch Staatsblad* worden gepubliceerd. De kandidaturen dienen uiterlijk dertig dagen na bekendmaking van de oproep te worden ingediend.

Conformément à l'avis de la Conférence des présidents du 1<sup>er</sup> octobre 2014, un deuxième appel aux candidats sera publié au *Moniteur belge*. Les candidatures devront être introduites au plus tard trente jours après la publication de l'appel.

Geen bezwaar? (*Nee*)  
Aldus zal geschieden.

Pas d'observation? (*Non*)  
Il en sera ainsi.

**06 Oprichting van een Controleorgaan op de politionele informatie bij de Commissie voor de bescherming van de persoonlijke levenssfeer - Derde oproep tot kandidaten****06 Création d'un organe de contrôle de l'information policière au sein de la Commission de la protection de la vie privée - Troisième appel aux candidats**

Aangezien voor de mandaten van lid van de lokale en de federale politie en van de experts van het Controleorgaan op de politionele informatie geen vrouwelijke kandidatuur werd ingediend en aangezien voor het mandaat van lid van de lokale politie geen Nederlandstalige kandidatuur werd ingediend, werd, overeenkomstig de beslissing van de plenaire vergadering van 17 juli 2014, in het *Belgisch Staatsblad* van 24 juli 2014 een tweede oproep tot kandidaten bekendgemaakt voor deze categorieën.

Étant donné qu'aucune candidature féminine n'avait été introduite pour les mandats de membre de la police locale et de la police fédérale et d'expert de l'Organe de contrôle de l'information policière et étant donné qu'aucune candidature néerlandophone n'avait été introduite pour le mandat de membre de la police locale, un deuxième appel aux candidats pour ces catégories a été publié au *Moniteur belge* du 24 juillet 2014, conformément à la décision de la séance plénière du 17 juillet 2014.

De kandidaturen dienden uiterlijk op 15 september 2014 te worden ingediend.  
Les candidatures devaient être introduites au plus tard le 15 septembre 2014.

Aangezien geen vrouwelijke kandidatuur voor de mandaten van lid van de federale politie werd ingediend, stel ik u voor – overeenkomstig het advies van de Conferentie van voorzitters van 1 oktober 2014 – een nieuwe oproep tot kandidaten in het *Belgisch Staatsblad* bekend te maken. De kandidaturen dienen uiterlijk dertig dagen na bekendmaking van de oproep te worden ingediend.

Étant donné qu'aucune candidature féminine n'a été introduite pour les mandats de membre de la police fédérale, je vous propose – conformément à l'avis de la Conférence des présidents du 1<sup>er</sup> octobre 2014 – de publier un nouvel appel aux candidats au *Moniteur belge*. Les candidatures devront être introduites au plus tard trente jours après la publication de l'appel.

Geen bezwaar? (*Nee*)  
Aldus zal geschieden.

Pas d'observation? (*Non*)  
Il en sera ainsi.

**07 Rekenhof – Opruststelling van een Nederlandstalige raadsheer**  
**07 Cour des comptes – Mise à la retraite d'un conseiller néerlandophone**

Bij brief van 2 september 2014 deelt de heer Romain Lesage, raadsheer bij het Rekenhof, mee dat hij aanspraak wenst te maken op een rustpensioen met ingang van 1 april 2015. Tevens verzoekt hij de Kamer hem te ontheffen van zijn mandaat als raadsheer op 31 maart 2015 en de eretitel van zijn ambt te mogen voeren.

Par lettre du 2 septembre 2014, M. Romain Lesage, conseiller à la Cour des comptes, fait savoir qu'il désire faire valoir ses droits à la pension à dater du 1<sup>er</sup> avril 2015. Il demande donc à la Chambre de le décharger de son mandat de conseiller à la date du 31 mars 2015 et de l'autoriser à porter le titre honorifique de sa fonction.

Overeenkomstig het advies van de Conferentie van voorzitters van 24 september 2014 stel ik de Kamer voor op deze verzoeken in te gaan.

Conformément à l'avis de la Conférence des présidents du 24 septembre 2014, je propose à la Chambre de faire droit à ces requêtes.

Geen bezwaar? (*Nee*)  
Aldus wordt besloten.

Pas d'observation? (*Non*)  
Il en sera ainsi.

We zijn op het einde gekomen van onze werkzaamheden in plenaire vergadering. De bijzondere commissie belast met de opvolging van de buitenlandse missies zal, zoals ik reeds heb meegedeeld, nu bijeenkomen in de Internationale Zaal.

De vergadering is gesloten. De Kamer gaat tot nadere bijeenroeping uiteen.  
La séance est levée. La Chambre s'ajourne jusqu'à convocation ultérieure.

*De vergadering wordt gesloten om 14.16 uur.*  
*La séance est levée à 14.16 heures.*

*De bijlage is opgenomen in een aparte brochure met nummer CRIV 54 PLEN 006 bijlage.*

*L'annexe est reprise dans une brochure séparée, portant le numéro CRIV 54 PLEN 006 annexe.*